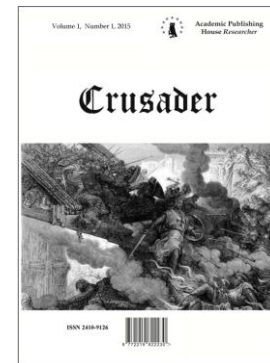


Copyright © 2016 by Academic Publishing House *Researcher*

Published in the Russian Federation  
 Crusader  
 Has been issued since 2015.  
 ISSN: 2409-6288  
 E-ISSN: 2413-7502  
 Vol. 3, Is. 1, pp. 43-53, 2016

DOI: 10.13187/crus.2016.3.43  
[www.ejournal29.com](http://www.ejournal29.com)



UDC 94(47).048

### References to the Crimean campaign of Kniaz Golitsyn in the chronicles «The Success and Progress of the Holy League»

Nikolas W. Mitiukov<sup>a, \*</sup><sup>a</sup> International Network Center for Fundamental and Applied Research, Russian Federation

#### Abstract

The work analyzes the Spanish chronicles «The Success and Progress of the Holy League». It is shown that the military efforts of the Moscow state in Spain was seen as secondary. The information that reaches to Spain is very eclectic, and probably only on the level of rumors. From what we can make the assumption that direct diplomatic relations between Spain and Russia were not within the specified period. Assessment of the Russian-language historiography of the Crimean campaigns of Kniaz Golitsyn as a distraction substantial Turkish forces from the main theaters of hostilities is clearly exaggerated. If it is a distraction and took place, the Spaniards did not notice him. Overlooked the first Crimean campaign. The author is recognized for their help in preparing the material Antonio Erse Lizarraga (Cadiz, Spain).

**Keywords:** Russia, Spain, Crimean campaign 1686–1689, regency of Sophia.

#### 1. Введение

В 1683 году началась очередная война между Эрцгерцогством Австрия\* с одной стороны и Османской империей† с другой. Летом 1683 года турецкие войска Кара Мустафы,‡ Мустафы,§ великого визиря султана Мехмеда IV,§ подошли к Вене\*\* и осадили её (Wimmer, 1983: 144–145, 149–168, 200–239, 279–302, 360–384, 389–401).

\* Corresponding author

E-mail addresses: [nico01@mail.ru](mailto:nico01@mail.ru) (N.W. Mitiukov)

\* Эрцгерцогство Австрия – важнейшее государство в составе Священной Римской империи, на территории которой, фактически, располагалась её столица – город Вена.

† Османская империя – государство, созданное турками в 1299 году на территории полуострова Малая Азия. Сейчас Турецкая республика.

‡ Кара Мустафа – Мерзифонлу Кара Мустафа-паша (1634? – 1683), в 1676–1683 годах занимал должность великого визиря в Османской империи.

§ Мехмед IV – Мехмед-и-раби (1642–1693), с 1687 по 1689 год султан Османской империи.

\*\* Вена – город в Европе, столица Австрии.

Ещё накануне нападения Кары Мустафы на Вену – 1 апреля 1683 года – император Священной Римской империи\* и эрцгерцог Австрии Леопольд I Габсбург<sup>†</sup> подписал союзный договор с королём Речи Посполитой<sup>‡</sup> Яном III Собеским,<sup>§</sup> объединившись для борьбы против мусульман (Wójcik, 1985: 104–113).

Осенью 1683 года, выполняя свои обязательства по отношению к Леопольду I, король Речи Посполитой с армией прибыл в покинутую императором столицу Австрии и снял осаду Вены, одержав блестящую победу над турками 12 сентября 1683 года (Wimmer, 1983: 144–145, 149–168, 200–239, 279–302, 360–384, 389–401).

Преследуя отступившего противника, Ян III Собеский повторно разбил турок в битве под Парканами,\*\* окончательно переломив ход трёхвекового противостояния католических государств Центральной Европы и Османской империи (Von Turek, 1880: 187–198).

С этого момента началось отвоение европейцами завоеванных ранее турками территорий.

Борьба католических Австрии и Речи Посполитой против мусульманской Порты воспринималась значительной частью европейцев как священная война за идеалы христианства и продолжение крестоносного движения. Однако часть протестантов в Европе фактически стали на сторону турок. Формально в указанный период турецких султанов поддерживала Франция.

В 1684 году к союзу между Австрией и Речью Посполитой присоединилась Венецианская республика.<sup>††</sup> Подписанный при посредничестве Папы Римского Иннокентия XI<sup>‡‡</sup> договор окончательно оформил создание «Священной лиги» государств для борьбы с Портой<sup>§§</sup> (Wójcik, 1983: 369).

В свою очередь Османскую империю поддерживали войска крымских ханов из династии Гираев,<sup>\*\*\*</sup> так как Крымское ханство<sup>†††</sup> находилось в вассальной зависимости от Порты.

Данное обстоятельство мешало Яну III Собескому сконцентрировать усилия на борьбе с турками, поскольку крымские татары совершали частые набеги на территории правобережной Украины<sup>\*\*\*</sup> и Великого княжества Литовского,<sup>§§§</sup> входивших в состав Речи Посполитой. Положение Яна III Собеского осложнялось так же противостоянием с Московским государством, с которым в 1667 году после войны 1654–1667 года за украинские земли было заключено Андрусовское перемирие<sup>\*\*\*\*</sup> сроком на 13 с половиной лет для выработки условий «вечного мира» (Wójcik, 1968: 173–307). Срок перемирия истёк в

\* Священная Римская империя – полное название «Священная Римская империя германской нации» – межгосударственное образование, существовавшее с 962-го по 1806-й год. Объединяло многочисленные европейские королевства и герцогства. Формально столицей Священной Римской империи являлся Рим, хотя резиденция императора с 1483-го по 1806 год находилась в Вене.

† Леопольд I Габсбург (1640–1705) – император Священной Римской империи с 1658-го по 1705 год, в 1654–1705 годах король Чехии и Венгрии, с 1665 года эрцгерцог Австрии.

‡ Речь Посполитая – государство, существовавшее с 1569 по 1795 год. Представляло собой федерацию Польского королевства и Великого княжества Литовского.

§ Ян III Собески (1629–1696) – король Речи Посполитой в 1674–1696 годах.

\*\* Парканы – город на западе Словакии, расположенный на реке Дунай. Сражение происходило с 7-го по 9-е октября 1683 года.

†† Венецианская республика – полное название «Светлейшая республика Венеция» – государство, располагавшееся на северо-востоке современной Италии с конца VII века по 1797 год.

‡‡ Иннокентий XI – Бенедетто Одескальчи (1611–1689), 240-й Папа Римский, занимал эту должность в 1676–1689 годах.

§§ Порты – наряду с Турцией одно из названий Османской империи.

\*\*\* Гири – ханская династия в государстве крымских татар, правившая с начала XV века до 1783 года.

††† Крымское ханство – Крымский юрт – государство татар, располагавшееся на территории Крымского полуострова в 1441–1783 годах.

\*\*\* Правобережная Украина – территория Украины, расположенная к западу от реки Днепр.

§§§ Великое княжество Литовское – государство, располагавшееся на территории современных Литвы, Беларуси, Украины и России со второй половины XIII столетия по 1569 год. С 1569-го по 1795 году на федеративной основе входило в состав Речи Посполитой.

\*\*\*\* Андрусовское перемирие – соглашение, заключённое между Речью Посполитой и Московским государством в 1667 году о перемирии сроком на 13,5 лет для выработки условий окончательного мирного договора.

1680 году, однако мирный договор между Речью Посполитой и Московским государством\* так и не был подписан. Практически возникла угроза возобновления военных действий, что фактически означало бы для Яна III Собеского войну на три фронта: против турок, против крымчаков и против войск Московского государства.

Сложившаяся ситуация вынудила короля Речи Посполитой пойти на уступки Московскому государству и подписать в 1686 году мирный договор, окончательно отказавшись от левобережной Украины, Киева, Смоленска, Черниговского воеводства, Стародубской и Северской земель. В свою очередь Московское государство присоединилось к «Священной лиге», взяв на себя обязательства начать войну против Османской империи и Крымского ханства (Кочегаров, 2008: 297-381).

На практике военное участие Московского государства в «Священной лиге» ограничилось крымскими походами князя В.В. Голицына<sup>†</sup> в 1687 и 1689 годах, а также азовскими походами 1695–1696 годов Петра I.<sup>‡</sup>

Оба военных похода, предпринятых В.В. Голицыным закончились неудачно, однако в российской историографии укоренилось мнение, согласно которому Московское государство выполнило возложенную на него «Священной лигой» задачу, которая заключалась в «отвлечении» войск крымского хана от помощи туркам. Согласно второму мнению, распространённому среди российских исследователей, сам факт вступления Московского государства в «Священную лигу» привёл к значительному повышению его престижа на международной арене (Кочегаров, 2008: 3-38).

Проверить либо опровергнуть последнее утверждение российских историков возможно только путём привлечения западноевропейских источников. Одним из таких источников являются издававшиеся с 1683 по 1696 год «Исторические хроники о состоянии, успехах и достижениях Священной лиги против турок» (*Noticias ordinarias*).

Испания являлась традиционным противником Османской империи и поэтому какое-то время сообщения о войне против турецкого падишаха обрабатывались и публиковались – как правило, раз в неделю в специально предназначенном для этого издании.

## 2. Материалы и методы

Появление «Исторических хроник...», полное название которых звучит как «Исторические хроники о состоянии, успехах и достижениях Священной лиги против турок. Составлены из писем, недавно доставленных из Северной Италии», связано с деятельностью Франсиско Фабро де Бремундана. Ранее он издавал печатный орган «Газета ординариа де Мадрид». Её выпуск был прекращён в 1680 году в связи со смертью годом ранее Хуана Хосе Австрийского,<sup>§</sup> на службе у которого Франсиско Фабро де Бремундан состоял секретарём (Núñez, 2002: 149–150).

В 1683 году вместе с Бернардо де Вилла-Диего, печатником испанского короля Карла II,<sup>\*\*</sup> он начал издавать газету с сообщениями о ходе начавшейся войне Османской империей против Австрии и её союзников (Díaz Noci, 2008).

Первый выпуск «Исторических хроник...» вышедший под названием «Обычные новости об успехах с севера (Италии)» относится к 16 ноября 1683 г. и сообщает о победе Яна III Собеского над турками под Веной (Díaz Noci, 2008).

Первоначально газета выходила по вторникам и имела размер около десяти страниц и сквозную нумерацию.

\* Московское государство – одно из названий Русского государства с конца XV-го по начало XVIII века.

<sup>†</sup> Голицын Василий Васильевич (1643–1714) – князь, русский боярин, родоначальник старшей ветви рода Голицыных, возглавлял посольский приказ в 1682–1689 годах, фактически являлся главой правительства во времена регентства царевны Софьи.

<sup>‡</sup> Пётр I – Пётр Алексеевич Романов (1672–1725) – русский царь с 1682-го по 1721-ый год, в 1721–1725 годах император Российской империи.

<sup>§</sup> Хуан Хосе Австрийский (1629–1679) – испанский полководец и политический деятель, бастард короля Испании Филиппа IV.

\*\* Карл II – Карл II Габсбург Зачарованный (1661–1700) – король Испании в 1665–1700 одах, последний представитель рода Габсбургов на Испанском престоле.

Однако уже в 1684 году периодическое издание с таким же названием начал публиковать Паскаль Гаянгос (Díaz Noci, 2008).

В 1685 году эти издания стали частью периодической серии, публиковавшейся с данного времени Себастьяном де Армендаризом.

Себастьян де Армендариз начинал свою работу в издательском деле как печатник газет у Франсиско Фабро де Бремундана, однако впоследствии сам стал редактором, взяв на работу в качестве печатника Антонио Романа (Díaz Noci, 2008: 134).

С 1685 года газета стала издаваться под своим наиболее длинным названием «Исторические хроники о состоянии, успехах и достижениях Священной лиги против турок. Составлены из писем, недавно доставленных из Северной Италии», однако впоследствии Себастьян де Армендариз стал ограничиваться более коротким вариантом: «Обычные известия с севера, Италии, Испании и других стран» (Noticias ordinarias).

Большинство сообщений поступали из Италии в письмах на итальянском языке для Франсиско Фабро де Бремундана, который переводил их на испанский язык, постепенно формируя пятитомный кодекс «Историческое собрание о войне, которую вёл султан турок IV против Леопольда первого, императора римского...» (De Rico, 1909: 66; Bremundan, 1684). На момент смерти Фабро Франсиско де Бремундана 12 сентября 1690 года газета фактически перестала быть специализированным изданием, освещающим войну стран «Священной лиги против Порты, и впоследствии превратилась в местный печатный орган Мадрида (Núñez, 2002).

В связи с этим отрывочные упоминания о Московском государстве в «Исторических хрониках...» относятся исключительно к периоду регентства царевны Софьи\* и военной и дипломатической деятельности её фаворита князя В.В. Голицына.

### 2.1. Языковые особенности издания «Исторических хроник...»

Как было указано выше «Исторические хроники...» составлялись на основе перевода писем и сообщений, поступающих в Мадрид из Северной Италии, который выполнялся Франсиско Фабро де Бремунданом. В связи с этим лексика и орфография, использовавшиеся при их публикации, имеют ярко выраженные архаические черты и особенности.

Орфографические особенности языка заключаются в числе прочих, например, в передаче межзубного звука [θ] с помощью буквы «f». В результате везде по тексту слово «Московия» пишется как «Mofcovia», «казаки» как «Cafacos» и т.д. В латинской традиции отсутствует буква «u», имеющаяся в современном испанском языке, функции которой переданы букве «v» («un» вместо «vn», «Vngria» вместо «Ungria»). Буквой «v» также передается звук [w], промежуточный в современном языке между «b» и «v». Звук [z] передается буквой «c» с седилем†: «ç» вместо «z» («fuerças» вместо «fuerzas»), применение похоже на современный португальский.

Обращает на себя внимание практически полное отсутствие знака асенте,‡ вместо которого в некоторых случаях ставится гравис§ «à», «ò» и «è», при чем в основном в словах, в которых гравис меняет смысл слова, очевидно появление «асенте» в словах, где нарушаются правила ударения произошло в более поздний период. В предлогах «à» и «ò» к XIX веку знак грависа заменился на асенте («á» и «ó») и к XX веку полностью исчез из грамматики. В традициях документов того времени при переносах слов на следующую страницу, переносимая часть слова указывается, кроме следующей страницы, под переносимым словом на предыдущей.

## 3. Результаты и обсуждение

Информация о событиях, с которыми так или иначе было связано Московское государство, содержится всего в шести небольших отрывках и занимает не более двух из

\* Царевна Софья – Софья Алексеевна Романова (1657–1704) – с 1682-го по 1689-й год регент при младших братьях Петре и Иване.

† Седиль – в испанском языке диакритический знак в виде крючка, добавляемый под некоторыми согласными буквами в испанском языке. Указывает на изменение в их произношении.

‡ Асенте – в испанском языке диакритический знак в виде косой чёрточки, наклонённой вправо, аналогичный русскому знаку ударения. Влияет на значение слова.

§ Гравис – в испанском языке диакритический знак в виде косой чёрточки, наклонённой влево.



трёхсот пяти страниц «Исторических хроник...» ([Noticias ordinarias, 1689](#); [Noticias ordinarias, 1685](#); [Noticias ordinarias, 1689a](#); [Noticias ordinarias, 1689b](#); [Noticias ordinarias, 1689c](#); [Noticias ordinarias, 1689d](#)).

Первое упоминание о Московии содержится в номере за 3 июля 1685 года. В нём сообщается о посланном к Московскому двору послу с целью выяснения позиции московских правителей по отношению к Речи Посполитой и Османской империи ([Noticias ordinarias, 1685](#)).

Следующее упоминание о Московии появляется только в марте 1689 года. Газета пишет, что «больше нет сомнений» в том, что большая армия Московского государства и украинских казаков предпримет военную экспедицию против Крымского ханства, поскольку от московского правительства было получено «*благородное разрешение уведомить хана Крыма о нападении*». Однако татары, несмотря на это, вторглись в земли Речи Посполитой. Крымские татары при этом разграбили Гагаузию\* и угнали большое количество пленных в Каменец Подольский.† Из этого сообщения следует, что, во-первых, сведения о готовящемся походе князя В.В. Голицына поступили в Испанию из крымских или турецких источников и, во-вторых, турки и крымские татары проигнорировали угрозу нападения со стороны Московского государства ([Noticias ordinarias, 1689](#)).

Третье упоминание о Московском государстве в «Исторических хрониках...» связано с прибытием в Вену московских послов. Из сообщения следует, что они оправдывались от обвинений в заключении сепаратного мирного договора между Московским государством и Османской империей и заверяли союзников, что осуществят военную экспедицию в Крым. Следовательно, Московское государство проявляло откровенно недостаточную активность в военном плане, при этом являясь членом Священной лиги, в чём по-видимому и было обвинено со стороны союзных государств ([Noticias ordinarias, 1689d](#)).

Из номеров «Исторических хроник...» за 5 апреля 1689 года и 31 мая 1689 года следует, что среди членов «Священной лиги» возникли подозрения, что Московское государство заключило сепаратный мир с турецким султаном и находится в мирных отношениях с Османской империей. Данное обстоятельство вынудило послать московское правительство в Вену с оправданиями своих послов ([Noticias ordinarias, 1689a](#); [Noticias ordinarias, 1689b](#)).

Только в последнем сообщении о Московском государстве, помещённом в выпуске «Исторических хроник...» за 12 июля 1689 года, приведено описание второго похода князя В.В. Голицына (который называется генералиссимусом) против Крымского хана Селим Гирая.‡ Было сообщено, что московское войско к 3 июля 1689 года, имея с собой большой запас продовольствия и боеприпасов достигли реки Самары, которая является левым притоком Днепра, после чего нерешительно двинулись в направлении Крымского перешейка, ожидая ответных действий со стороны сыновей Крымского хана Девлет Гирая§ и Азамата Гирая,\*\* занимавших соответственно должности калга-султана и нуредина в ханстве ([Noticias ordinarias, 1689c](#)).

«Исторические хроники...» не сообщают нам каких-либо иных подробностей похода, однако прямо пишут, что свою неудачу российские цари (называемые в данном случае «императорами») пытаются оправдать продолжающейся подготовкой к вторжению в Крым, что позволит отвлечь силы татар от участия в военных действиях против Речи Посполитой и Австрийской империи ([Noticias ordinarias, 1689c](#)).

Что в данном случае подразумевается под «неудачей» московской армии не совсем ясно. Однако, если обратиться к одному из предыдущих сообщений, мы увидим, что ещё зимой 1689 года крымские татары разграбили Гагаузию, в соответствии с планом султана

\* Историческая область на юге Бессарабии, сейчас – южные районы Республики Молдова и юго-западная часть Одесской области в Украине.

† Каменец Подольский – город в Хмельницкой области в Украине. С 1672-го по 1699 год находился под властью Османской империи.

‡ Селим Гирай (1631–1704) – Селим I Гирай (1631–1704), правитель Крымского ханства в 1671–1678, 1684–1691, 1692–1699, 1702–1704 годах.

§ Девлет Гирай – Девлет II Гирай (1648–1718), старший сын Селима I Гирая, исполнял должность калги в Крымском ханстве в 1683–1691 и 1692–1699 годах. Крымский хан в 1699–1702 и 1709–1713 годах.

\*\* Азамат Гирай – седьмой сын Селима I Гирая, нуреддин-султан в Крымском ханстве в 1692–1699 годах.

Османской империи Сулеймана II. Как следует из крымских источников дальнейшее пребывание В.В. Голицына перед Перекопом\* также не принесло успеха в отвлечении татар от войны с Австрией и Речью Посполитой. Так в «Розовом кусте ханов»<sup>†</sup> Халим Гирай записал, что «вскоре крымское войско было снова призвано на войну призвано на войну против Австрии. Оставив для защиты Крыма калгая и нуреддин султана, 4-го шевваля 1100 г. (13 июля 1689) Селим Гирай двинулся в путь» (Гирей).

Известно, что князь В.В. Голицын не рискнул штурмовать укрепленный Перекоп, хотя располагал значительными войсками, в то время, как основные силы хана Селим Гирая отправились на войну против Австрийской империи (Разин, 1994: 257-258).

Таким образом, становится вполне очевидным, что во время регентства царевны Софьи, участие Московского государства в «Священной лиге» практически свелось к созданию видимости какой-либо военной активности, что прекрасно понимали в Западной Европе, к тому же князь В.В. Голицын проявил себя нерешительным и неумелым полководцем.

#### 4. Заключение

На основании сообщений Мадридских «Исторических хроник...» можно с уверенностью утверждать, что между Московским государством и Испанской короной в указанный период не существовало каких-либо устойчивых дипломатических связей. Вполне очевидно, что их редактор не знал определенно, кто занимал в то время Московский престол, расплывчато указывая в газете на послов (или армию) московских «царей» или даже «императоров». Тронные перипетии Московского государства, когда до 1696 года престол занимали, как соправители Пётр I и Иван V при регентстве царевны Софьи (до 1698 года), вероятно, в то время были малоизвестны в Мадриде. Однако князь В.В. Голицын, который был фаворитом царевны Софьи и фактически главой московского правительства, был известен редактору «Исторических хроник...» и являлся единственным представителем Московского государства чьё имя было упомянуто в них.

Отдельно следует отметить, что испанские «Исторические хроники...» являются единственным известным источником где князь В.В. Голицын называется генералиссимусом. Заметим, что традиционно первым российским генералиссимусом считают воеводу А.С. Шеина,<sup>‡</sup> которому Пётр I данный титул пожаловал 28 июня 1696 года за успешное командование войсками во втором Азовском походе<sup>§</sup> (Пётр I, походе<sup>§</sup> (Пётр I, 1830).

Как мы видим из содержания «Исторических хроник...», участие в «Священной лиге...» не только не повысило престиж Московского государства на международной арене, как утверждается в российской историографии, но и вызвало нарекания по невыполнению возложенных на него задач.

Такое восприятие касается не только Испании, но и Австрийской империи, на основании писем из которой, по всей вероятности, были составлены три последних сообщения о событиях в Московском государстве в «Исторических хрониках...».

Обращает на себя внимание, что информация о деятельности Московского государства по выполнению задач, возложенных на него другими странами участниками «Священной лиги...», передаваемая послами при дворе в Вене, по-видимому, вполне сознательно искажалась и преувеличивалась. Фантастически выглядит обещание московских послов выставить против Крымского ханства двухсоттысячную армию и 500 артиллерийских орудий (не считая привлечения к войне украинских казаков).

Подводя итоги, можно с полной уверенностью утверждать, что сообщения о Московии в испанских «Исторических хрониках...» позволяют нам существенно расширить наши познания о том, как выглядело это государство в глазах европейцев в конце XVII столетия.

\* Перекоп – перешеек, соединяющий Крымский полуостров с материком.

† Розовый куст ханов – историческая хроника Крымского ханства, составленная в 1811 году Халимом Гиравем. Содержит биографические сведения о сорока четырёх крымских ханах.

‡ Шейн Алексей Семёнович (1652–1700) – русский полководец, участник Крымских и Азовских походов 1687-го, 1689-го, 1695-го и 1696-го годов.

§ Второй Азовский поход – поход Петра I в 1696 году против крымского хана Селима I Гирая. Закончился взятием Азова.

## Приложения

Транскрипция оригинального текста сообщения	Перевод сообщения с испанского языка
<b>Сообщение от 3 июля 1685 года</b>	
A la Corte de Mofcovia fe havia defpachado vn Embiado à fondar las intenciones de aquellos Czares, y ablandar los impulsos que pudieffen tener de romper con Polonia, en tiempo, que effotra Guerra la dà baftante ocupacion ( <a href="#">Noticias ordinarias, 1685</a> ).	К московскому двору был направлен посланник, узнать о намерениях этих царей* и смягчить последствия от их возможного разрыва с Польшей, <sup>†</sup> в то время когда она занята другой войной. <sup>‡</sup>
<b>Сообщение от 1 марта 1689 года</b>	
No fe dudava yà de la expedicion, y marcha de un Exertito muy numerofo de Mofcovitas, y Cofacos contra los Eftados de la Tartaria Krimenfe, combidados los Czares à efa generofa refolucion del avifo que tuvieron, de que el Kan de la Krimea, à impulsos, y ordenes del Sultan de los Turcos, fe avia movido con fus mayores fuerças hafta la Provincia de Budziac, determinado à los tres intentos de invadir los confines de la Polonia, penetrar en la Tranfilvania, para reftituirla à la obediencia de la Puerta, y hazer que el Principe de Valaquia defiftieffe de admitir la Proteccion del Señor Emperador. Valiò en efecto aquella diverfion para hazerle retroceder à la defenfa de fu propio Pays. Mas fegun las mefmas cartas, no hubo quien embaraçaffe à otro grueffo de Tartaros el entrar en los confines de Polonia, y forprender la Villa de Butziachi, y quemarla defpues de faqueada, llevandofe à Kameniez todos los naturales en efclavitud, y propagando hafta muchas leguas adentro al terror, por la poca difpoficion, que avia para detener las nuevas invafiones, que intentaffen los Barbaros ( <a href="#">Noticias ordinarias, 1689</a> ).	Больше нет сомнений в подготовке экспедиции и очень многочисленной армии московитов и казаков против государства Крымских татар, поскольку гости получили от царей благородное разрешение уведомить хана Крыма о нападении. И приказал султан Турции <sup>§</sup> своим выступить с главными силами силами в провинцию Буджак, <sup>**</sup> определив таким образом три намерения: вторгнуться в пределы Польши, <sup>††</sup> пройти через Трансильванию <sup>‡‡</sup> для восстановления её покорности Порте <sup>§§</sup> и вынудить князя Валахии <sup>***</sup> воздержаться от возможной поддержки господина императора. <sup>†††</sup> Ставил <sup>†††</sup> на то, что в результате он <sup>§§§</sup> решит отступить для защиты собственной страны. Но исходя из того же письма, никто не пришёл, однако основные силы татар ворвались в пределы Польши и, неожиданно появившись, разграбили и сожгли селения Гагаузии, <sup>****</sup> а всех живых обоих полов увели в рабство в Каменец, <sup>††††</sup> распространяя ужас на многие мили вокруг, лишь малое число оставив, чтобы остановить новые вторжения, предпринятые варварами.

\* Имеются в виду Пётр I, Иван V и царевна Софья.

† Имеется в виду Речь Посполитая.

‡ Имеется в виду война Речи Посполитой против Османской империи в 1683–1699 годах.

§ Имеется в виду Селим I Гирай.

\*\* Буджак – другое название Гагаузии – исторической области на границе Молдовы и Украины.

†† Имеется в виду в пределы Речи Посполитой.

‡‡ Трансильвания – историческая область в Венгрии. В настоящее время располагается на северо-западе Румынии.

§§ Имеется в виду Османская империя.

\*\*\* Имеется в виду Константин Бранковян, являвшийся господарём Валахии с 1688-го по 1714-й год.

††† Имеется в виду Леопольд I Габсбург.

†††† Имеется в виду султан Селим I Гирай.

§§§ То есть Леопольд I Габсбург.

\*\*\*\* То есть в провинции Буджак.

††††† Имеется в виду Каменец Подольский.

<b>Сообщение от 3 апреля 1689 года</b>	
<p>A 26 entaron en Viena, en dos Coches de fu Mageftad Celarca vnos Embiados de los Czares de Mofcovia, y lo que fe publicava del motivo de fu venida, era fobre hazer initanCIAS para que no fe hizieffen pazes con los Otomanos, y ofrece de parte de fus Amos acometer a los Tartaros de la Crimea, con vn Exercito de ducientos mil hombres, y quinientas piezas de Artilieria, è invadir con otro gran cuerpo los Eftados del Turco, de manera que fe acabaffe de abatir fu potencia (<a href="#">Noticias ordinarias, 1689d</a>).</p>	<p>26-го прибыли в Вену в двух экипажах его величества тайные послы царей Московии, и вот что стало известно о мотивах их приезда: случилось время разногласий, хотя никакого мира с османами у них не было, и предложили от лица своих господ напасть на татар в Крыму с армией из двухсот тысяч человек и пятисот единиц артиллерии и осуществить вторжение в другую большую часть государства турок,* подрывая таким образом их могущество.</p>
<b>Сообщение от 5 апреля 1689 года</b>	
<p>Que los Czares de Mofcovia havian hecho affegurar al Sultan, que no querian romper con èl (<a href="#">Noticias ordinarias, 1689b</a>).</p>	<p>Тогда цари Московии заверили султана, что вопрос о разрыве с ним не стоит.†</p>
<b>Сообщение от 31 мая 1689 года</b>	
<p>Afsi ponía el Gran Vifir fu mayor eſperança en los auxilios de los Tartaros: pero fe podra engañar fi fuere verdad lo que dize el Ernbiado de Mofcovia (<a href="#">Noticias ordinarias, 1689a</a>).</p>	<p>Таким образом великий визирь,‡ питающий большие надежды на помощь татар, может сильно ошибаться в этом, если окажется правдой то, что говорят прибывшие из Московии послы.</p>
<b>Сообщение от 12 июля 1689 года</b>	
<p>Confirman de la Corte de Mofcovia, y de otras diferentes partes, que todas las fuerças de los Czares de Mofcovia havia llegado yà al rio Samara, debajo del mando del Principe Galitzin fu Generaliſſimo. Pero no podian aquellas numerofas hueftes haver paffado adelante, antes del dia tres del corriente, la buelta de la Crimea, y del Pays, que del Boriftenes riega, paffando al Mar Negro. La cantidad de baftimentos, municiones de Guerra, y Tren, que aquel Exercito lleva para fu vfo, y la execucion de las emprèffas, que medita, parece increíble en fu exceſſo. Entretanto fe han anticipado los Sultanes Galga, y Nuradin à vnos paffos dificiles de vencer à contraftarlos à los Mofcovitas. Con lo qual no fe tardarà à faber quien havrà podido mas. En todo cafo profiguen los Emperadores de Mofcovia fus apreftos para fuplir lo que venga à faltar en la continuacion del empeño, y fiempre ferà de grande vtilidad, aunque no paffarà de diverſivo à las Armas de los Infieles (<a href="#">Noticias ordinarias, 1689c</a>).</p>	<p>Было подтверждено двором Московии и различными другими письмами, что всу силы царей Московии подошли к реке Самара под командованием их генералиссимуса князя Голицина. Не смогли столь многочисленные войска основательно продвинуться вперёд и перед третьим днём текущего (месяца) повернули к Крыму и государству (татар), где воды Днепра впадают в Чёрное море. Количество провианта, боеприпасов и обозов, которыми их армия располагает для своего использования и осуществления кампании, которая задумана, как полагают, невероятно избыточно. Между тем они заранее боятся трудностей в победе над выступившими против них калгу и нурредина султана. Поэтому они медлят, не зная, кто из них одержит верх. В любом случае императоры Московии продолжают приготовления для того, чтобы скрыть свою неувку и продолжают уверять, что в любом случае есть большая польза от них, хотя и не пришли, чтобы разделить армию неверных.§</p>

\* В данном случае не совсем ясно, о чём идёт речь. Возможно о предложении Леопольду I Габсбургу осуществить вторжение в Турецкие владения.

† Имеются ввиду Иван V, Пётр I, царевна Софья и Селим I Гирай.

‡ Имеется ввиду Бекри Мустафа-паша, великий визирь Османской империи до ноября 1689 года.

§ Имеются ввиду мусульмане.



**Литература**

**Гирей** - *Гирей Х.* Эльхадж Селим Гирай // Розовый куст ханов, или история Крыма / Х. Гирей [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Krym/XV/Rozovyj\\_kust\\_chanov/19.phtml?id=12939](http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Krym/XV/Rozovyj_kust_chanov/19.phtml?id=12939). (дата обращения: 1.05.2016).

**Кочегаров, 2008** - *Кочегаров К.А.* Речь Посполитая и Россия в 1680–1686 годах. Заключение договора о Вечном мире / К.А. Кочегаров. М.: «Индрик», 2008. 504 с.

**Пётр I, 1830** - Пётр I. О пожаловании боярина Шеина, адмирала Лефорты и генерал-комиссара Головина вотчинами, за их службу в поход под Азовом // Полное собрание законов Российской империи, с 1649 года. СПб.: Типография II отделения Собственной Его Императорского Величества канцелярии, 1830. Т. III, 1680–1699. № 1563. С. 271.

**Разин, 1994** - *Разин Е.А.* История военного искусства. / Е.А. Разин Т. 3. СПб.: Полигон, 1994. 734 с.

**Bremundan, 1684** - *Bremundan F.F.* Floro historico de la guerra movida por el sultan de los turcos Mehemet IV contra Leopoldo primero, Emperador de Romanos, & el año MDCXXXIII / traducido de italiano en castellano y añadido de los sucessos posteriores a la liberacion de Viena por Don Francisco Fabro Bremundan... / F. F. Bremundan. Madrid: en la Imprenta de Bernardo de Villa-Diego... : a costa de Sebastian de Armendariz... 1684.

**De Rico, 1909** - *De Rico V.* Libros impresos y manuscritos de los siglos XV al XVIII. Librería de los bibliófilos españoles / V de Rico. Madrid: Travesía del arenal. 1909. 231 p.

**Díaz Noci, 2008** - *Díaz Noci J.* El mediterráneo en guerra : relaciones y gacetas españolas sobre la guerra contra los turcos en la década de 1680 / J. Díaz Noci // España Y El Mundo Mediterráneo A Través De Las Relaciones De Sucesos (1500–1750): Actas Del Iv Coloquio Internacional Sobre Relaciones De Sucesos, París, 23–25 De Septiembre De 2004. Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 2008. P. 131–140.

**Noticias ordinarias, 1685** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 3.07.1685. P. 4, 5.

**Noticias ordinarias, 1689** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 1.03.1689. P.50.

**Noticias ordinarias, 1689a** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 31.05.1689. P. 17.

**Noticias ordinarias, 1689b** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 5.04.1689. P. 82.

**Noticias ordinarias, 1689c** - Nuevas ordinarias de los sucesos del Norte. 12.07.1689. P. 62.

**Noticias ordinarias, 1689d** - Nuevas ordinarias de los sucesos del Norte. 3.04.1689. P.104–105.

**Noticias ordinarias** - Nuevas ordinarias de los sucesos del Norte. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id%3A0003414877&t=%2Bcreation&lang=es> (дата обращения: 1.05.2016).

**Núñez, 2002** - *Núñez de prado s.* De la gaceta de madrid Al boletín oficial del estado / s. Núñez de prado // Historia y comunicaci Ón social. Vol. 7. 2002. P. 147-160.

**Von Turek, 1880** - *Von Turek M.* Türkenkriege der Österreicher M. Von Turek // Handwörterbuch der gesamten Militärwissenschaften / Hrsg. von Poten B. Bd. 9. Leipzig und Bielefeld: Velhagen & Klasing, 1880. S. 187–198.

**Wimmer, 1983** - *Wimmer J.* Wiedeń 1683. Dzieje kampanii i bitwy. Warszawa: Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, 1983. / J. Wimmer. 1983. 434 s.

**Wójcik, 1968** - *Wójcik Z.* Między traktatem Andruszowskim a wojną turecką. Stosunki polsko-rosyjskie 1667–1672 / Z. Wójcik. Warszawa: Państwowe Wydawn. Naukowe. 1968. 324 s.

**Wójcik, 1983** - *Wójcik Z.* Jan Sobieski. 1629–1696 / Z. Wójcik. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy. 1983. 617 S.

**Wójcik, 1985** - *Wójcik Z.* Traktaty polsko-austrijackie / Z. Wójcik. Warszawa: PWN. 1985. 150 s.

**References**

**Girei** - *Girei Kh.* El'khadzh Selim Girai // Rozovyi kust khanov, ili istoriya Kryma [Rose Bush of khans, or the history of the Crimea]/ *Kh. Girei* [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: [http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Krym/XV/Rozovyj\\_kust\\_chanov/19.phtml?id=12939](http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Krym/XV/Rozovyj_kust_chanov/19.phtml?id=12939). (data obrashcheniya: 1.05.2016).

**Kochegarov, 2008** - *Kochegarov K.A.* Rech' Pospolitaya i Rossiya v 1680–1686 godakh. Zaklyuchenie dogovora o Vechnom mire [The Polish-Lithuanian commonwealth and Russia in the 1680-1686 years. The conclusion of the treaty of Eternal peace] / K.A. Kochegarov. M.: «Indrik», 2008. 504 s.

**Petr I, 1830** - Petr I. O pozhalovanii boyarina Sheina, admirala Leforta i general-komissara Golovina votchinami, za ikh sluzhbu v pokhod pod Azovom [On the award of the boyar Shein, Admiral Lefort, and the General-Commissar Golovin the fiefdoms, for their service in the campaign under Azov] // Polnoe sobranie zakonov Rossiiskoi imperii, s 1649 goda. SPb.: Tipografiya II otdeleniya Sobstvennoi Ego Imperatorskogo Velichestva kantselyarii, 1830. T. III, 1680–1699. № 1563. S. 271.

**Razin, 1994** - *Razin E.A.* Istoriya voennogo iskusstva [The history of military art]. / E.A. Razin. T. 3. SPb.: Poligon, 1994. 734 s.

**Bremundan, 1684** - *Bremundan F.F.* Floro historico de la guerra movida por el sultan de los turcos Mehemet IV contra Leopoldo primero, Emperador de Romanos, & el año MDCXXXIII / traducido de italiano en castellano y añadido de los sucessos posteriores a la liberacion de Viena por Don Francisco Fabro Bremundan... / F.F. Bremundan. Madrid: en la Imprenta de Bernardo de Villa-Diego... : a costa de Sebastian de Armendariz... 1684.

**De Rico, 1909** - *De Rico V.* Libros impresos y manuscritos de los siglos XV al XVIII. Librería de los bibliófilos españoles / V de Rico. Madrid: Travesía del arenal. 1909. 231 p.

**Díaz Noci, 2008** - *Díaz Noci J.* El mediterráneo en guerra : relaciones y gacetas españolas sobre la guerra contra los turcos en la década de 1680 / J. Díaz Noci // España Y El Mundo Mediterráneo A Través De Las Relaciones De Sucesos (1500–1750): Actas Del Iv Coloquio Internacional Sobre Relaciones De Sucesos, París, 23–25 De Septiembre De 2004. Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 2008. P. 131–140.

**Noticias ordinarias, 1685** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 3.07.1685. P. 4, 5.

**Noticias ordinarias, 1689** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 1.03.1689. P.50.

**Noticias ordinarias, 1689a** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 31.05.1689. P. 17.

**Noticias ordinarias, 1689b** - Noticias ordinarias de los sucesos del Norte. 5.04.1689. P. 82.

**Noticias ordinarias, 1689c** - Nuevas ordinarias de los sucesos del Norte. 12.07.1689. P. 62.

**Noticias ordinarias, 1689d** - Nuevas ordinarias de los sucesos del Norte. 3.04.1689. P. 104–105.

**Noticias ordinarias** - Nuevas ordinarias de los sucesos del Norte. [Elektronnyi resurs]. – Rezhim dostupa: <http://hemerotecadigital.bne.es/details.vm?q=id%3A0003414877&t=%2Bcreation&lang=es> (data obrashcheniya: 1.05.2016).

**Núñez, 2002** - *Núñez de prado s.* De la gaceta de madrid Al boletín oficial del estado / s. Núñez de prado // Historia y comunicaci Ón social. Vol. 7. 2002. P 147-160.

**Von Turek, 1880** - *Von Turek M.* Türkenkriege der Österreicher M. Von Turek // Handwörterbuch der gesamten Militärwissenschaften / Hrsg. von Poten B. Bd. 9. Leipzig und Bielfeld: Velhagen & Klasing, 1880. S. 187–198

**Wimmer, 1983** - *Wimmer J.* Wiedeń 1683. Dzieje kampanii i bitwy. Warszawa: Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, 1983. / J. Wimmer. 1983. 434 s.

**Wójcik, 1968** - *Wójcik Z.* Między traktatem Andruszowskim a wojną turecką. Stosunki polsko-rosyjskie 1667–1672 / Z. Wójcik. Warszawa: Państwowe Wydawn. Naukowe. 1968. 324 s.

**Wójcik, 1983** - *Wójcik Z.* Jan Sobieski. 1629–1696 / Z. Wójcik. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy. 1983. 617 S.

**Wójcik, 1985** - *Wójcik Z.* Traktaty polsko-austrijackie / Z. Wójcik. Warszawa: PWN. 1985. 150 s.

УДК 94(47).048

## Упоминания о Крымском походе князя Голицына в хрониках «Успехи и прогресс Священной лиги»

Николай Витальевич Митюков<sup>а,\*</sup>

<sup>а</sup> Международной сетевой центр фундаментальных и прикладных исследований, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор  
Адреса электронной почты: [nico01@mail.ru](mailto:nico01@mail.ru) (Н.В. Митюков)

**Аннотация.** В работе проведен анализ испанских хроник «Успехи и прогресс Священной лиги». Показано, что военные усилия Московского государства воспринимались в Испании как нечто второстепенное. Информация, доходящая до Испании крайне эклектичная, и, вероятно, исключительно на уровне слухов. Из чего можно сделать предположение, что прямых дипломатических связей Испании и России в указанный период не было. Оценка в русскоязычной историографии крымских походов князя Голицына как отвлечение значительных сил турок от основных театров боевых действий явно преувеличена. Если это отвлечение и имело место, то испанцы его не заметили. Обойден вниманием и первый крымский поход. Автор выражает признание за помощь в подготовке материала Антонио Эрсе Лисарраге (Кадис, Испания).

**Ключевые слова:** Россия, Испания, крымские походы 1686–1689 гг., регентство царевны Софьи.